

三、你的健康状况及以前的国际旅行/3 Раздел. Сведения о состоянии здоровья и предыдущих поездках

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Вам когда-либо отказывали в выдаче китайской визы?	否/Нет 是/Да
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Вам когда-либо отказывали во въезде. Подвергались ли вы депортации из Китая?	否/Нет 是/Да
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Наличие судимости в Китае или в других странах?	否/Нет 是/Да
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病/Болеете ли Вы нижеперечисленными болезнями? ①精神病/Психическая ②开放性肺结核/Открытый туберкулез ③性病/Венерические болезни легких ④感染HIV或艾滋病/Заражение ВИЧ СПИД ⑤麻风病/Проказа ⑥其他传染性疾病/Прочие заразные болезни	否/Нет 是/Да
3.5 是否曾经访问中国/Были ли Вы раньше с визитом в Китае?	否/Нет 是/Да
3.6 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证, 请说明详细情况/Просьба дать подробные разъяснения. В случае ответов “да” на вопросы, указанные в пунктах 3.1-3.4, это не повлечет отказа в получении визы.	

四、你的联系方式/4 Раздел. Ваши координаты

4.1 你的工作单位或学校名称/Название места работы или учебы:	4.2 日间电话/Номер телефона в дневное время:
4.3 你的工作单位或学校地址/Адрес места работы или учебы:	4.4 夜间电话/Номер телефона в ночное время:
4.5 你的家庭住址/Домашний адрес:	4.6 你的电子信箱/Ваш Email:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名/Название приглашающей организации или имя посещаемого Вами лица:	4.8 联系电话/Номер телефона контактного лица или приглашающей организации:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址/Адрес приглашающей организации или контактного лица:	4.10 电子信箱/Email приглашающей организации или контактного лица:

五、其他声明事项/5 Раздел. Прочие сведения

如有其他需要声明事项, 请在下面说明/В случае необходимости указать дополнительные сведения заполните эту графу.

--

六、他人代填申请表/6 Раздел. Заполнение анкеты другими лицами

如是他人为你填写签证申请表, 请其填写以下栏目/Если данная анкета заполнена другим лицом, укажите ниже.

6.1 代填人姓名/Имя заполнившего данную анкету:	6.2 与申请人关系/Отношение данного лица к вам
6.3 代填人地址及电话/Адрес и номер телефона:	6.4 代填人签名/Подпись:

七、重要事项/7 Раздел. Важные аспекты

我已阅读并理解此表所有问题, 并对照片及填报内容的真实性和准确性负责。我理解, 签证种类、有效期及停留期将由领事决定。任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Я отвечаю за достоверность предоставленных сведений при заполнении данной анкеты и подлинности фотографии. Я понимаю, что категория визы, срок её действия и время пребывания определяются консулом. Недостоверность, неполнота сведений, указанных в анкете, а также ошибки при её заполнении могут повлечь отказ в выдаче визы.

申请人签名/Подпись: _____ 日期/Дата(Год-месяц-число): _____